

**Специальная группа экспертов по рассмотрению содержания не имеющего  
обязательной юридической силы документа  
Форум Организации Объединенных Наций по лесам  
Нью-Йорк, 11-15 декабря 2006 года**

## **Справочный документ**

### **Составной проект текста не имеющего обязательной юридической силы документа по всем типам лесов**

Данный неофициальный документ представляет собой предлагаемый проект текста, подготовленный секретариатом ФООНЛ в консультациях с Бюро ФООНЛ-7 на основании предложений, представленных государствами-членами и региональными группами в целях содействия работе специальной группы экспертов

## Пояснительная записка

Прежде чем приступить к чтению настоящего составного проекта текста не имеющего обязательной юридической силы документа, эксперты, принимающие участие в специальной группе экспертов по разработке не имеющего обязательной юридической силы документа по всем типам лесов, должны помнить о следующих моментах:

1. Находящийся у вас на рассмотрении проект документа представляет собой составной текст, предназначенный для облегчения переговоров по не имеющему обязательной юридической силы документу по всем типам лесов, в котором учитываются предложения, представленные странами и региональными группами. Были приложены все усилия для того, чтобы попытаться учесть предлагаемые ориентировочные элементы и тексты, содержащиеся в этих предложениях. В силу разницы во мнениях по некоторым вопросам, а также в силу самой структуры настоящего документа, задача подготовки единого и гладкого текста была связана с немалыми трудностями.

2. Как вы заметите, после пунктов в скобках указаны аббревиатуры стран и региональных групп. В первых скобках указана страна или региональная группа, в той или иной степени предложившая и представившая текст. Во вторых скобках указаны те страны и региональные группы, которые, судя по их предложениям и комментариям, согласны с такой формулировкой. Список аббревиатур приводится в конце настоящей записки.

3. Вы также заметите, что указано и авторство некоторых заголовков. Здесь указываются страны и региональные группы, отмечающие важность данных элементов, но не представившие ни текста, ни конкретных предложений.

4. В случаях, когда в предложениях отмечается важность включения того или иного элемента, например, научно-исследовательской деятельности, но текста не было предоставлено, мы представили проект текста, в максимально возможной степени используя формулировки, ранее согласованные государствами-членами. Самым серьезным исключением из этого правила являются определения, поскольку здесь согласованных текстов мало. В двух случаях текст был предоставлен по ключевым элементам, которые не являются предметом прямого рассмотрения в предложениях, но которые государства-члены могут выразить желание включить: а) Целевой фонд ФООНЛ и поддержка участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой; и б) инициативы, выдвинутые отдельными странами. Во всех этих случаях авторство указывается как (NTP), что означает "текста не предоставлено".

5. В тех случаях, когда в двух или более предложениях содержались взаимодополняющие тексты по тому или иному конкретному вопросу, мы попытались объединить эти тексты с тем, чтобы документ носил упорядоченный характер.

6. В нескольких случаях мы включили примечания, часто в скобках в конце пунктов, с указанием предпочтений стран или региональных групп, а также с указанием аналогичных пунктов в других областях общей темы работы.

7. Значительная часть текста выделена, приведена курсивом и снабжена сносками. Это сделано для того, чтобы помочь выделить те параграфы, формулировки которых уже являлись предметом переговоров и были согласованы. В сносках указаны источники, из которых взяты формулировки. По оценкам, 53 процента, т.е. более половины данного текста, составлено из формулировок, которые уже согласованы.

8. В целом в предложениях и комментариях стран по ориентировочным элементам и вопросам существа, которые необходимо рассмотреть в не имеющем обязательной юридической силы документе, наблюдается широкое согласие. В то же время, в некоторых случаях приводится несколько вариантов текста, поскольку по некоторым конкретным вопросам были представлены предложения, вступающие в конфликт друг с другом.

## Аббревиатуры

AG	Группа стран Африки
ASEAN	Ассоциация государств Юго-Восточной Азии
AUS	Австралия
BRA	Бразилия
CAN	Канада
COL	Колумбия
EU	Европейский союз
IDN	Индонезия
JPN	Япония
NTP	Текста не предоставлено
NZL	Новая Зеландия
PAK	Пакистан
KOR	Республика Корея
ZAF	Южная Африка
CHE	Швейцария
USA	Соединенные Штаты Америки
ZWE	Зимбабве

**Не имеющий обязательной юридической силы Документ/Меморандум о  
взаимопонимании/Кодекс о неистощительном пользовании всеми видами лесов**

Содержание

	Стр.
Прембула .....	1
I. Принципы .....	4
II. Использование терминов .....	5
III. Задача .....	7
IV. Глобальные цели, касающиеся лесов .....	7
V. Охват .....	8
VI. Национальные меры, политика, мероприятия или цели, способствующие осуществлению глобальных целей .....	8
VII. Отношение к иным документам .....	10
VIII. Семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства и практические предложения МГЛ/МФЛ .....	10
IX. Международная торговля лесной продукцией .....	11
X. Исследования .....	12
XI. Информирование общественности и образование .....	13
XII. Расширение сотрудничества и координация межсекторальной политики и программ .....	14
A. Страны .....	14
B. Международные процессы и организации .....	15
C. Региональные процессы и организации .....	16
XIII. Средства осуществления .....	17
A. Финансирование .....	17
B. Стимулы .....	19
C. Нарращивание потенциала и передача экологически чистых технологий .....	20
XIV. Техническая помощь .....	21
XV. Контроль, оценка и отчетность .....	22
XVI. Обмен информацией .....	24
XVII. Институциональные формы и методы работы .....	24
A. Руководящий орган .....	24
B. Совещания .....	25
C. Вспомогательные органы .....	25
D. Участие заинтересованных Сторон .....	25
E. Многолетняя программа работы .....	26
F. Секретариат ФООНЛ .....	26
G. Целевой фонд ФООНЛ .....	27
H. Проводимый в 2015 году обзор достигнутого прогресса .....	27
XVIII. Принятие/присоединение .....	27
XIX. Поправки/изменения .....	27
XX. Утверждение приложений и вспомогательных документов .....	27
XXI. Аутентичные тексты .....	28

## Преамбула

Государства-члены и региональные организации экономической интеграции<sup>1</sup>,

ссылаясь на резолюцию 2006/49 по итогам шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам и на резолюцию 2000/35 от 18 октября 2000 года по итоговому документу четвертой сессии Межправительственного форума по лесам, в которой, в частности, было принято решение об основной цели и функциях международного механизма по лесам, установленного ФОООНЛ, а руководители-исполнители соответствующих организаций, учреждений и механизмов были призваны формировать СПЛ в поддержку работы Форума и усилить сотрудничество и координацию среди участников<sup>2</sup>; (USA) (BRA, EU, IDN, ZAF) (**Примечание:** ЕС предложил включить первую часть в качестве отдельного пункта преамбулы.)

подтверждая свою приверженность Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, в которой говорится, в частности, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства имеют суверенное право разрабатывать свои собственные ресурсы согласно своей политике в области окружающей среды и развития и несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикций или контроля не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции, а также в отношении общец, но различной ответственности стран в соответствии с принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>3</sup>; (ASEAN, AUS, BRA, EU, IDN, PAK, SA)

также ссылаясь на не имеющее обязательной юридической силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов; положения главы II Повестки дня на XXI век; практические предложения Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам; резолюции и решения Форума Организации Объединенных Наций по лесам; положения Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию; Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития, а также согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия<sup>4</sup>; (USA) (ASEAN, AUS, BRA, CAN, EU, IDN, ZAF, CHE)

**Примечание:** ЕС предложил объединить два вышеизложенных пункта преамбулы и добавить цель на 2010 год по биоразнообразию.

подтверждая важность достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в рамках указанных сроков и свою обеспокоенность по поводу того, что некоторые страны могут оказаться не в состоянии это сделать в силу отсутствия адекватных финансовых и технических ресурсов; (BRA)

---

<sup>1</sup> Ниже "государства-члены" означает и региональные организации экономической интеграции.

<sup>2</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт первый преамбулы.

<sup>3</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт четвертый преамбулы.

<sup>4</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункты четыре, три и пять преамбулы.

признавая важное значение многочисленных экономических, социальных и экологических благ, которые обеспечивают продукция и услуги, получаемые за счет лесов и деревьев, растущих за пределами лесных массивов<sup>5</sup>; (AG, AUS, COL, EU, PAK, ZAF, USA)

подчеркивая, что устойчивое (неистощительное) ведение лесного хозяйства в значительной степени способствует устойчивому развитию, искоренению нищеты и реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, принимая полностью во внимание увязку между лесным хозяйством и другими секторами<sup>6</sup>; (AUS, EU, IDN, ZAF, USA)

выражая обеспокоенность по поводу продолжающегося обезлесения и деградации лесов, а также медленных темпов облесения, восстановления лесного покрова и лесовозобновления и возникающего в результате этого неблагоприятного воздействия на экономику, окружающую среду, включая биологическое разнообразие, получение средств к существованию по крайней мере одним миллиардом человек и их культурное наследие, а также подчеркивая необходимость более эффективной реализации принципа неистощительного ведения сельского хозяйства на всех уровнях для решения этих серьезнейших проблем<sup>7</sup>; (AUS, BRA, EU, PAK, ZAF, USA)

подтверждая особые нужды и потребности стран с уязвимыми лесными экосистемами, в том числе экосистемами слаболесистых стран<sup>8</sup>; (BRA, ZAF)

выражая обеспокоенность в связи с тем, что незаконные лесозаготовки и связанная с ними торговля незаконно заготовленной лесной продукцией достигли тревожных темпов, что ведет к потере доходов, деградации экосистем, потере биоразнообразия и усугублению нищеты, особенно в развивающихся странах; (IDN)

признавая важность проведения в жизнь внутренних законов о лесах и методов организации неистощительного ведения лесного хозяйства, а также вклад в этом плане региональных правоохранительных органов в области лесного хозяйства, организационных министерских процессов и сопряженных инициатив в области торговли; (USA) (ASEAN, AUS, EU, JPN, CHE)

признавая также значительный вклад основных групп и соответствующих заинтересованных субъектов в планирование, разработку и проведение национальной политики в области лесного хозяйства; (IDN) (AG, ASEAN, AUS, CAN, COL, EU, PAK, ZAF, CHE, USA)

также признавая важный вклад добровольных партнерских отношений государственного и частного сектора и инициатив частного сектора на всех уровнях в целях обеспечения эффективного осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства и оказания поддержки в реализации связанных со сферой лесного хозяйства национальных стратегий, планов и приоритетных задач<sup>9</sup>; и отмечая в этом плане, в частности, Партнерство по лесам бассейна реки Конго и Азиатское партнерство по лесам; (AUS, BRA, EU, NZL, PAK, ZAF, CHE, USA)

---

5 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт шесть преамбулы.

6 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт семь преамбулы.

7 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт восемь преамбулы.

8 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт девять преамбулы.

9 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт одиннадцать преамбулы.

также подчеркивая необходимость укрепления политической приверженности и коллективных усилий на всех уровнях, включения лесной проблематики в национальные и международные программы действий в сфере развития, более действенной координации национальной политики и международного сотрудничества, а также содействия межсекторальной координации на всех уровнях в целях эффективного осуществления принципа неистощительного пользования всеми видами лесов<sup>10</sup>; (USA) (AG, ZAF)

понимая, что государства должны осуществлять сотрудничество в целях содействия созданию благоприятной и открытой международной системы экономики, которая вела бы к экономическому росту и устойчивому развитию во всех странах с целью более эффективного решения проблем деградации окружающей среды, и что меры в области торговой политики в экологических целях не должны становиться средством произвольной или неоправданной дискриминации либо скрытого ограничения международной торговли; (BRA)

подчеркивая, что эффективное осуществление принципа неистощительного ведения лесного хозяйства в решающей степени зависит от наличия адекватных ресурсов, в том числе финансовых, развития потенциала и передачи экологически чистых технологий, а также признавая, в частности, необходимость мобилизации большего объема финансовых ресурсов, в том числе из нетрадиционных источников, для развивающихся стран, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, равно как и страны с переходной экономикой<sup>11</sup>; (USA) (BRA, CAN, IDN, ZAF)

приветствуя успехи, достигнутые в рамках международного механизма по лесам с момента его создания, включая общие инициативы Совместного партнерства по лесам<sup>12</sup>; (EU, ZAF, USA)

признавая необходимость укрепления взаимодействия с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам и соответствующими региональными механизмами, учреждениями и структурами, организациями и процессами, связанными с лесным хозяйством, с участием основных групп, как это определено в Повестке дня на XXI век, а также с соответствующими заинтересованными субъектами с целью содействия укреплению сотрудничества и эффективного осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства, а также внесения вклада в работу Форума; (IDN) (AG, ASEAN, AUS, CAN, COL, EU, PAK, ZAF, CHE, USA)

подтверждая, что Форум Организации Объединенных Наций по лесам при содействии Совместного партнерства по лесам является ключевым межправительственным механизмом поддержки, облегчения и координации осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства на национальном, региональном и глобальном уровнях, и подчеркивая важность его надлежащего укрепления; (BRA)

выражая желание укрепить международный механизм по лесам, как указано в резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета, а также сосредоточить усилия на эффективном осуществлении принципа неистощительного ведения лесного хозяйства на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; (EU) (BRA, ZAF)

согласовывают следующий не имеющий обязательной юридической силы Документ/Меморандум/Кодекс о неистощительном пользовании всеми видами лесов в

---

<sup>10</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт двенадцать преамбулы.

<sup>11</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт десять преамбулы.

<sup>12</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт тринадцать преамбулы.

качестве добровольного документа, направленного на укрепление международного сотрудничества и поддержку национальной, региональной и субрегиональной политики и мер в рамках международного механизма по лесам и мандата Форума Организации Объединенных Наций по лесам (BRA) (ZAF), и далее просят Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять настоящий Международный документ/Меморандум/Кодекс о всех видах лесов. (EU)

## I. Принципы

1. Не имеющее обязательной юридической силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов, также известное как Рио-де-Жанейрские принципы по лесам и Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, которые были приняты на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, представляют собой основу для принципов, содержащихся в настоящем Документе/Меморандуме/Кодексе<sup>13</sup>. (ZAF)

2. Государства-члены признают и решают соблюдать следующие принципы:

a) настоящий Документ/Меморандум/Кодекс не имеет обязательной юридической силы, участие в настоящем Документе/Меморандуме/Кодексе носит добровольный характер и открыто для всех государств; (USA)

b) государства обладают суверенитетом над своими лесными ресурсами, как это указано в принципе 1 а) Рио-де-Жанейрских принципов по лесам; (USA) (ASEAN, AUS, BRA, COL, EU, IDN, PAK, ZAF)

c) каждая страна несет ответственность за неистощительное ведение лесного хозяйства и проведение в жизнь своих законов о лесах, необходимых для неистощительного ведения лесного хозяйства; (BRA) (EU, JPN, USA)

d) стремясь к неистощительному ведению лесного хозяйства, страны придерживаются общих, но различных принципов в соответствии с принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию; (ASEAN, COL, EU, IDN, KOR, ZAF) (**Примечание:** то же в преамбуле.)

e) международное сотрудничество играет решающую роль в укреплении сотрудничества развивающихся стран и стран с переходной экономикой по совершенствованию их систем управления лесами; (BRA) (EU, USA)

f) ничто в настоящем Документе/Меморандуме/Кодексе не истолковывается как затрагивающее международные юридические обязательства; (USA)

g) пользование лесами и лесными ресурсами должно осуществляться на неистощительной основе с целью удовлетворения социальных, экономических, экологических, культурных и духовных потребностей нынешнего и будущих поколений, как изложено в принципе 2 b) Рио-де-Жанейрских принципов по лесам; (ASEAN, AUS, ZAF)

h) частный сектор, лесовладельцы, местные и коренные общины, женщины и иные заинтересованные субъекты могут внести свой вклад в достижение неистощительного ведения

---

<sup>13</sup> Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (A/CONF.151/26 (Том III) (14 августа 1992 года). Рио-де-Жанейрские принципы по лесам состоят из 15 принципов.

лесного хозяйства и как таковые должны быть задействованы в принятии затрагивающих их решений по лесам на основе гласности и непосредственного участия общественности; (USA) (AG, ASEAN, AUS, BRA, CAN, COL, EU, IDN, NZL, PAK, ZAF, CHE, ZWE)

i) *следующие семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства, основанные на критериях, определенных существующими критериями и ориентировочными процессами, создают последовательные и полезные рамки для неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>14</sup> и представляют собой ориентировочный глобальный комплекс критериев для неистощительного ведения лесного хозяйства:*

i. *масштаб лесных ресурсов;*

ii. *биологическое разнообразие леса;*

iii. *здоровье и жизнеспособность леса;*

iv. *продуктивные функции лесных ресурсов;*

v. *защитные функции лесных ресурсов;*

vi. *социально-экономические функции лесов;*

vii. *правовые, политические и институциональные рамки<sup>15</sup>. (USA) (ASEAN, AUS, EU, NZL, ZWE)*

## II. Использование терминов (NTP)

3. В целях настоящего Документа/Меморандума/Кодекса:

a) *"международный механизм по лесам" означает механизм, состоящий из Форума Организации Объединенных Наций по лесам и Совместного партнерства по лесам, созданный с целью содействия управлению, сохранению и устойчивому развитию всех видов лесов и укрепления долгосрочной политической приверженности в этих целях<sup>16</sup>;*

b) **вариант 1:** *"неистощительное ведение лесного хозяйства": ведение лесного хозяйства определяется как формальный или неформальный процесс планирования и проведения в жизнь практики, направленной на осуществление соответствующих экологических, экономических, социальных и/или культурных функций лесов и достижение определенных целей<sup>17</sup>. Неистощительное ведение лесного хозяйства представляет собой ведение лесного хозяйства, направленное на предотвращение истощения лесных ресурсов для пользования нынешним и будущими поколениями;*

c) **вариант 2:** *"неистощительное ведение лесного хозяйства" означает управление лесами и лесными угодьями, а также пользование ими таким образом и такими темпами, которые обеспечивают сохранение их биоразнообразия, продуктивности, способности к*

<sup>14</sup> Резолюция 4/3 ФООНЛ, пункт 6 постановляющей части.

<sup>15</sup> Там же.

<sup>16</sup> Основано на пунктах 1-3 постановляющей части резолюции 2000/35 ЭКОСОС.

<sup>17</sup> ФАО, Отчет о работе третьего совещания экспертов по координации связанных с лесами определений для использования различными заинтересованными субъектами (Рим, 17-19 января 2005 года), стр. 6 оригинала.

восстановлению, жизнеспособности и их способности выполнять, сейчас и в будущем, соответствующие экологические и социальные функции на местном, национальном и глобальном уровнях, при этом не нанося ущерба другим экосистемам<sup>18</sup>;

d) "*неистоциительно управляемый лес*" - лес, являющийся предметом неистоциительного ведения лесного хозяйства<sup>19</sup>;

e) "*лес*": земельный участок площадью более 0,5 гектара, с деревьями высотой более 5 метров и лесным покровом, составляющим более 10 процентов, либо с деревьями, способными достичь этих порогов *in situ*<sup>20</sup>;

f) "*естественный лес*": древостой, состоящий преимущественно из местных видов деревьев, сложившийся естественным образом. Это может включать лес, в котором принимались меры по содействию естественному восстановлению, исключая древостой, заметным образом представляющий собой производные/потомство высаженных деревьев<sup>21</sup>;

g) "*лесонасаждение*": леса, в которых деревья сложились в результате высадки посредством вмешательства человека<sup>22</sup>;

h) "*лесные ресурсы*": природные ресурсы, находящиеся в лесу, включая воду, диких животных, листву и растения лесной подстилки<sup>23</sup>, а также на лесистых участках<sup>24</sup> и на деревьях за пределами лесов;

i) "*лесная продукция и лесные услуги*": лесоматериалы и нелесоматериалы, получаемые из лесов, а также экологические услуги (например, охрана почв, воды, биологического разнообразия; микро- и макроклиматические последствия; круговорот питательных веществ), а также социально-культурные услуги помимо тех, что предоставляются в результате производства лесоматериалов и нелесоматериалов (например, отдых и туризм; защита культурных, эстетических и научных ценностей), обеспечиваемые лесами<sup>25</sup>;

j) "*экологически обоснованная технология*" - сюда относятся не просто отдельные виды технологии, а целые системы, включающие ноу-хау, процедуры, товары и услуги, а также технику и организационно-управленческие процедуры<sup>26</sup>.

---

18 Резолюция Н1 МСРФЕ.

19 Основано на определении "управляемого леса", приведенном в Отчете о работе третьего совещания экспертов по координации связанных с лесами определений для использования различными заинтересованными субъектами, стр. 7 оригинала.

20 ОЛР ФАО, 2005 год.

21 ФАО, Отчет о работе третьего совещания экспертов по координации связанных с лесами определений для использования различными заинтересованными субъектами (Рим, 17-19 января 2005 года), стр. 5 оригинала.

22 ОЛР ФАО, 2005 год.

23 Marc Coté, ed., *Dictionnaire de la foresterie*=*Dictionary of Forestry*=*Diccionario de forestería*, Ed. Spéciale XII<sup>e</sup> Congrès forestier mondial=Special ed. XII World Forestry Congress, p. 451.

24 ОЛР ФАО, 2005 год.

25 ФАО.

26 Организация Объединенных Наций, Повестка дня на XXI век: Программа

### III. Задача

4. Настоящий Документ/Меморандум/Кодекс преследует четыре цели: а) усиление и дальнейшее развитие политического и публичного профиля лесов как на национальном, так и на международном уровнях, а также повышение первоочередности и поддержка охраны, защиты и неистощительного ведения лесного хозяйства в лесах мира; б) предоставление концептуальных рамок неистощительного ведения лесного хозяйства, а также эффективной организации действий на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях достижения согласованной на международном уровне Повестки дня в области развития и согласованных политических целей, связанных с лесами, в частности, Глобальных целей по лесам; в) содействие развитию понимания в отношении смысла неистощительного ведения лесного хозяйства; и d) обеспечение глобальной платформы для более тесного сотрудничества и кооперации между многочисленными связанными с лесами международными и региональными соглашениями, процессами и организациями. (ASEAN, BRA, EU, NZL, CHE)

### IV. Глобальные цели, касающиеся лесов

5. Всеобъемлющая цель настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса заключается в обеспечении рационального использования, сохранения и охраны и устойчивого развития всех типов лесов, а также в укреплении с этой целью необходимой долгосрочной политической приверженности<sup>27</sup>. (EU) (ZAF)

6. Государства-члены постановляют установить нижеследующие общие глобальные цели в сфере лесного хозяйства и работать на глобальном и национальном уровнях, добиваясь прогресса в их осуществлении к 2015 году с целью достижения главной цели настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса и обеспечения более весомого вклада лесов в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности, касающихся искоренения нищеты и обеспечения экологической устойчивости, и подчеркивая в связи с этим важное значение политической приверженности и осуществления мер на всех уровнях в целях эффективного осуществления принципов неистощительного пользования всеми видами лесов<sup>28</sup>. (EU, USA)

**Примечание:** АСЕАН, Австралия, Бразилия, Колумбия, ЕС, Новая Зеландия, Пакистан, Республика Корея и США предлагают включить Глобальные цели в качестве целей Документа/Меморандума/Кодекса, тогда как Индонезия и Южная Африка предлагают их просто подтвердить/напомнить о них.

#### Глобальная цель 1

*Обратить вспять тенденцию к утрате лесного покрова во всем мире посредством обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства, включая меры защиты, восстановления, облесения, лесовозобновления, и активизировать усилия по предупреждению деградации лесов<sup>29</sup>.*

---

действий по устойчивому развитию (1992 год), стр. 252 оригинала.

<sup>27</sup> Резолюция ЭКОСОС 2000/35, пункт 1 постановляющей части.

<sup>28</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 3 постановляющей части.

<sup>29</sup> Там же.

### Глобальная цель 2

Усилить экономические, социальные и экологические полезные свойства лесов, в том числе путем улучшения условий зависящего от лесов населения<sup>30</sup>.

### Глобальная цель 3

Значительно расширить площадь охраняемых лесов во всем мире и другие территории, на которых обеспечивается неистощительное ведение лесного хозяйства, а также увеличить долю лесной продукции, получаемой за счет неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>31</sup>.

### Глобальная цель 4

Обратить вспять тенденцию к сокращению объема официальной помощи в целях развития на деятельность в сфере неистощительного ведения лесного хозяйства и мобилизовать в существенно большем объеме новые и дополнительные финансовые ресурсы из всех источников в интересах обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>32</sup>.

## V. Охват

7. Настоящий Международный документ/Меморандум/Кодекс относится ко всем типам лесов (охватывает все типы лесов). (EU)

## VI. Национальные меры, политика, мероприятия или цели, способствующие осуществлению глобальных целей (ZWE)

8. Государства-члены **должны, принимая во внимание национальный суверенитет, практику и условия, приложить все усилия с тем, чтобы содействовать достижению вышеупомянутых глобальных целей путем разработки или определения добровольных национальных мер, политики, мероприятий или конкретных целей**<sup>33</sup>, включая следующее: (EU) (AUS, PAK, USA) (**Примечание:** Швейцария предложила разработать количественно измеряемые национальные показатели, связанные с глобальными целями.)

a) полностью учитывать практические предложения, утвержденные Межправительственной группой по лесам и Межправительственным форумом по лесам, а также резолюциями Форума Организации Объединенных Наций по лесам в программах, планах и стратегиях, направленных на достижение глобальных целей по лесам; (BRA) (ASEAN, AUS, EU, ZAF, ZWE) (**Примечание:** это связано с пунктом в разделе по сотрудничеству и координации/странам)

b) формулировать, проводить в жизнь, публиковать и регулярно обновлять национальные программы, содержащие меры поддержки и расширения неистощительного ведения лесного хозяйства, а также борьбы с обезлесением и меры, связанные с глобальными целями по лесам; (BRA)

c) **в целях разработки и осуществления и интеграции, там, где это целесообразно, национальных программ по лесам или других стратегий в области лесного хозяйства в**

---

<sup>30</sup> Там же.

<sup>31</sup> Там же.

<sup>32</sup> Там же.

<sup>33</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 4 постановляющей части.

национальные стратегии устойчивого развития, соответствующие национальные планы действий и, где это целесообразно, в стратегии сокращения масштабов нищеты<sup>34</sup>; (USA) (AUS, BRA, CAN, EU, IDN, NZL, PAK, ZAF, CHE)

d) определять и осуществлять надлежащие меры по повышению эффективности сотрудничества и координации межсекторальной политики и программы координации<sup>35</sup> между секторами, влияющими на ведение лесного хозяйства и находящимися под его влиянием; (USA) (ASEAN, AUS, EU, IDN, CHE)

e) разрабатывать, дорабатывать и осуществлять национальные программы, политику и стратегии по лесам, включая стратегии охраны и восстановления лесов, а также стратегии увеличения площади неистощительно используемых лесов и уменьшения степени деградации лесов и утраты лесного покрова<sup>36</sup>; (объединение текста США и ЕС) (ASEAN, COL, NZL, PAK, ZWE)

f) стремиться сохранять национальные лесные угодья как определенный процент от общей площади; (CAN, CHE)

g) разрабатывать сети охраняемых районов; (ASEAN, CAN)

h) охранять леса, где это целесообразно, от угроз для здоровья и жизнеспособности, в том числе от пожаров, насекомых, болезней, загрязнения и чуждых организмов; (ASEAN, CAN, CHE, ZWE)

i) требовать оценок экологического воздействия по проектам, которые могут иметь неблагоприятные последствия; (CAN, CHE)

j) создавать эффективные благоприятные условия для инвестирования средств иностранными и внутренними субъектами в обеспечение неистощительно ведения лесного хозяйства, в том числе с целью не допустить утраты лесного покрова и деградации лесов и оказать помощь в деятельности по лесовозобновлению, облесению и лесовосстановлению, а также, где это целесообразно, благоприятные условия для участия местных общин и других лесопользователей в обеспечении неистощительно ведения лесного хозяйства и инвестирования ими средств в этих целях<sup>37</sup>; (USA) (ASEAN, AUS, ZAF)

k) задействовать лесовладельцев, местные общины, частный сектор, организации гражданского общества и других заинтересованных субъектов в принятии затрагивающих их решений по лесам на основе прозрачности и участия; (USA) (AG, ASEAN, AUS, CAN, COL, EU, IDN, NZL, PAK, ZAF, CHE)

l) содействовать активному участию и повышению роли всех субъектов, имеющих отношение к лесам, особенно, где это целесообразно, местных общин и общин, зависящих от лесов, коренных народов, женщин, а также мелких частных лесовладельцев и работников лесного хозяйства, в разработке и осуществлении политики и программ по обеспечению неистощительно ведения лесного хозяйства<sup>38</sup>; USA) (AG, ASEAN, AUS, BRA, CAN, COL,

---

<sup>34</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункты 6 шапка и 6 с) постановляющей части.

<sup>35</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 постановляющей части шапка.

<sup>36</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 2 b) постановляющей части.

<sup>37</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункты 5 i) и 5 j) постановляющей части.

<sup>38</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 e) постановляющей части.

EU, IDN, PAK, ZAF, CHE) (**Примечание:** ЕС предложил разместить данный пункт в разделе об укреплении сотрудничества и межсекторальной политики и координации программ.)

m) **поощрять частный сектор, включая деревообрабатывающие предприятия, экспортеров и импортеров, а также организации гражданского общества к разработке, пропаганде и осуществлению добровольных инструментов, включая схемы сертификации лесов (AUS, CAN, CHE), с целью взять на вооружение передовые методы практической деятельности и повысить степень "прозрачности" рынка**<sup>39</sup>; (CHE, USA)

n) **расширять, где это целесообразно, доступ домашних хозяйств и общин к лесным ресурсам и рынкам**<sup>40</sup>; (USA) (ZAF)

o) контролировать и оценивать состояние лесов и прогресс в деле обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства с использованием согласованных критериев и показателей неистощительного ведения лесного хозяйства, а также готовить, периодически обновлять и широко распространять национальные доклады, отражающие такие оценки. (USA) (AUS, CAN)

**Примечание:** АСЕАН и Пакистан предлагают ряд национальных мер, которые более уместны для раздела VIII по мерам, которые подлежат осуществлению в рамках семи тематических элементов.

## VII. Отношение к иным документам

9. С учетом работы, предпринятой в соответствии с **существующими международными юридически обязательными документами, относящимися к лесам**<sup>41</sup>, **необходимо обеспечить взаимодействие с этими документами с целью содействия расширению сотрудничества, синергизма и эффективного осуществления принципов неистощительного ведения лесного хозяйства**<sup>42</sup>. (ASEAN, AUS, CAN, COL, EU, NZL, PAK, ZAF)

## VIII. Семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства и практические предложения МГЛ/МФЛ

10. Настоящий Документ/Меморандум/Кодекс призван **содействовать осуществлению практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам на основе обобщения и еще большего упрощения, при необходимости, формулировок с учетом проводимой работы, а также на основе обеспечения более глубокого понимания заинтересованными сторонами направленности этих предложений**<sup>43</sup>. Кроме того, **в добровольных национальных докладах о ходе работы в целях осуществления глобальных целей по лесам следует учитывать, когда это целесообразно, семь тематических элементов неистощительного ведения лесного хозяйства**<sup>44</sup>, определенных в резолюции ФООНЛ IV/3 и перечисленных ниже. В этих целях

<sup>39</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 h) постановляющей части.

<sup>40</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 m) постановляющей части.

<sup>41</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт пятый преамбулы.

<sup>42</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 2 с) постановляющей части; и Декларация министров и послание Форума Организации Объединенных Наций по лесам к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, пункт 12.

<sup>43</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 а) постановляющей части.

<sup>44</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 19 постановляющей части.

следует разработать приложения, которые позволили бы сгруппировать и упростить практические предложения в соответствии с семью тематическими элементами: (NTP)

- a) масштаб лесных ресурсов;
- b) биологическое разнообразие леса;
- c) здоровье и жизнеспособность леса;
- d) продуктивные функции лесных ресурсов;
- e) защитные функции лесных ресурсов;
- f) социально-экономические функции лесов;
- g) правовые, политические и институциональные рамки.

## IX. Международная торговля лесной продукцией

11. Государства-члены обязуются:

- a) наращивать торговлю на основе дальнейшей разработки правил и практики открытой, предсказуемой и недискриминационной международной торговли, включая финансовые системы; (ASEAN)
- b) устранять барьеры и препятствия на пути торговли, включая появляющиеся ограничения торговли, в целях улучшения доступа к рынкам и цен на лесную продукцию с более высокой добавленной стоимостью; (ASEAN)
- c) содействовать взаимоподдерживающим взаимоотношениям между торговлей и окружающей средой<sup>45</sup>, которые приведут к дальнейшему облегчению международной торговли лесной продукцией, получаемой из лесов, являющихся предметом неистощительного лесного хозяйства, и законно используемых лесов; (ASEAN)
- d) торговля лесной продукцией из лесов, являющихся предметом неистощительного ведения лесного хозяйства и законного использования<sup>46</sup>; (ASEAN) (AUS, IDN, CHE)
- e) не облегчать торговлю незаконно заготовленной лесной продукцией<sup>47</sup>; (ASEAN, AUS)
- f) содействовать двустороннему, региональному и международному сотрудничеству в проведении законодательства, касающегося лесов, и организации борьбы с незаконной вырубкой и связанной с ней торговлей, в частности, незаконно заготавливаемой древесиной, недеревесной продукцией, дикими животными и другими видами лесной продукции; (IDN) (ASEAN, AUS, EU, JPN, CHE, USA)
- g) обеспечить действие схем добровольной сертификации и маркировки согласно соответствующему национальному законодательству, чтобы такие схемы не превращались в одну из форм скрытого протекционизма<sup>48</sup>; и (ASEAN)

<sup>45</sup> Практическое предложение МГЛ 128 b).

<sup>46</sup> Практическое предложение МФЛ 41 a).

<sup>47</sup> Весьма аналогично практическому предложению МФЛ 41 f).

h) развивать системы оценки, отчетности и ценообразования, позволяющие интернализировать все экологические и социальные издержки на лесную продукцию, получаемую из неистощительно используемых лесов. (ASEAN)

12. Форум Организации Объединенных Наций по лесам рассмотрит незаконные виды практики, связанные с лесами, и сопряженную торговлю лесной продукцией на основе более широкого обмена информацией и международного сотрудничества. (EU) (ASEAN, AUS, IDN, JPN, CHE, USA)

#### X. Исследования (AUS, CAN, CHE, ZWE)

13. Страны призываются делать акцент на важнейшую роль научно-исследовательской работы в деле неистощительного ведения лесного хозяйства и включить, где это целесообразно, стратегии и программы исследований в национальные лесные или эквивалентные программы<sup>49</sup>. (PAK)

14. Страны также призываются в рамках своих возможностей укреплять связь между наукой и политикой путем укрепления потенциала исследовательских организаций, учреждений и ученых, в частности, в развивающихся странах<sup>50</sup>. (NTP)

15. Страны далее призываются укреплять образование, исследования и разработки в области лесного хозяйства на основе глобальных, региональных и субрегиональных сетей, а также через соответствующие организации, учреждения и центры обмена передовым опытом во всех регионах мира, в частности, в развивающихся странах, а также в странах с переходной экономикой<sup>51</sup>. (Brazil, IDN, EU) (PAK, ASEAN) (Примечание: ЕС предложил включить этот пункт в раздел о техническом и научном сотрудничестве.)

16. Доноры, международные организации и финансовые учреждения призываются развивать потенциал исследовательских организаций в развивающихся странах по выработке данных и информации, связанных с лесами и доступу к ним, в том числе при помощи инфраструктуры технологий информации и связи, повышая квалификацию исследователей и усиливая вспомогательные меры по созданию сетей<sup>52</sup>. (NTP)

17. Международные и региональные организации, институты и процессы с участием различных заинтересованных субъектов призываются к развитию и поддержке интегрированных и междисциплинарных исследований по вопросам, связанным с лесами, представляющим важность на национальном и глобальном уровнях, как внутри национальных и международных исследовательских организаций и институтов, так и между ними, в целях содействия неистощительному ведению лесного хозяйства и развитию охраны и неистощительного использования лесных ресурсов<sup>53</sup>. (NTP)

18. Совместное партнерство по лесам призывается провести по запросу Форума Организации Объединенных Наций по лесам оценку того, какие меры необходимо принять, опираясь на имеющиеся научные знания, в целях обеспечения неистощительного ведения

---

48 Практическое предложение МГЛ 133 а).

49 Резолюция 4/1 ФООНЛ, пункт 1 постановляющей части.

50 Резолюция 4/1 ФООНЛ, пункт 2 постановляющей части.

51 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 b) постановляющей части.

52 Резолюция 4/1 ФООНЛ, пункт 4 постановляющей части.

53 Резолюция 4/1 ФООНЛ, пункт 6 постановляющей части.

лесного хозяйства и реализации глобальных целей на всех уровнях<sup>54</sup>. (EU) (Примечание: ЕС предложил включить данный пункт в раздел о совместном партнерстве по лесам, в подраздел об усилении сотрудничества и межсекторальной координации).

19. Государства-члены поддержат совместную инициативу Международного союза научно-исследовательских лесоводческих организаций, Центра международных исследований в сфере лесного хозяйства и Международного центра исследований в области агролесоводства, *предпринятую в сотрудничестве с другими участниками Совместного партнерства по лесам, в научно-технической области в целях оказания поддержки Форуму Организации Объединенных Наций по лесам путем оценки имеющейся информации и подготовки докладов по касающимся лесов вопросам, представляющим существенный интерес для Форума*, и в целях осуществления настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса<sup>55</sup>. (EU) (Примечание: ЕС предлагает включить данный пункт в раздел о научно-техническом сотрудничестве.)

20. Страны, организации - члены Совместного партнерства по лесам, финансовые учреждения и соответствующие региональные и международные организации должны усиливать дальнейшие действия по осуществлению резолюции 4/1 по связанным с лесами научным знаниям, принятой на четвертой сессии Форума. (NTP)

#### XI. Информирование общественности и образование (CAN, CHE, ZWE)

21. Государства-члены будут развивать и поощрять понимание важности неистощительного ведения лесного хозяйства и мер, требуемых для его ведения, а также распространение таких знаний через средства массовой информации и посредством включения данных тем в программы образования. (EU) (ASEAN, CAN, IDN, PAK, CHE)

22. *Страны призываются в рамках своих возможностей признать важность образования и исследований в целях достижения неистощительного ведения лесного хозяйства, а также призываются в рамках своих возможностей развивать свой потенциал образования и исследований в области лесов*<sup>56</sup>. (PAK)

23. Государства-члены будут сотрудничать, где это целесообразно, с другими государствами-членами и международными организациями в деле разработки программ образования и информирования общественности, связанных с неистощительным ведением лесного хозяйства. (EU) (ASEAN, CAN, IDN, PAK, CHE)

24. *Страны призываются поддерживать, особенно в развивающихся странах, национальные программы образования и информирования общественности в области неистощительного ведения лесного хозяйства среди молодежи, женщин и других основных групп с целью содействия их участию в* управлении, охране и устойчивом развитии всех видов лесов<sup>57</sup>. (ASEAN, PAK)

---

<sup>54</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 е) постановляющей части.

<sup>55</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 23 постановляющей части.

<sup>56</sup> Резолюция 4/1 ФООНЛ, пункт 15 постановляющей части.

<sup>57</sup> Формулировка из резолюции 3/3 ФООНЛ, пункт 13 постановляющей части.

## ХII. Расширение сотрудничества и координация межсекторальной политики и программ (AG, AUS, CAN, COL, ZWE)

### А. Страны

25. *Странам рекомендуется повысить эффективность сотрудничества и координации межсекторальной политики и программ в целях достижения глобальных целей и содействия обеспечению устойчивого ведения лесного хозяйства путем*<sup>58</sup>: (ASEAN, AUS, EU, CHE)

a) *содействия осуществлению практических предложений Межправительственной группы по лесам/Межправительственного форума по лесам на основе обобщения и дальнейшего упрощения, при необходимости, формулировок, с учетом проводимой работы, а также на основе обеспечения более глубокого понимания заинтересованными сторонами целей и задач, которые преследуют данные предложения*<sup>59</sup>; (EU) (ASEAN AUS, BRA, IDN, ZAF, USA) (**Примечание:** связанный с этим пункт приводится в разделе, посвященном национальным мерам.)

b) *повышения также эффективности, в зависимости от необходимости, сотрудничества и партнерских отношений на региональном уровне в целях:*

i. *более активного оказания политической, финансовой и технической поддержки и наращивания потенциала;*

ii. *разработки региональных стратегий и планов осуществления;*

iii. *налаживания сотрудничества в контексте деятельности по осуществлению; а также*

iv. *обмена накопленным опытом и знаниями*<sup>60</sup>; (EU) (BRA, JPN, ZAF, USA)

v. *улучшить обеспечение соблюдения законодательства и организации управления в отношении связанной с лесами дикой природы;* (USA) (ASEAN, EU, JPN, CHE)

c) *способствования двустороннему, региональному и международному сотрудничеству по обеспечению соблюдения законодательства и организации управления в отношении лесов, с тем чтобы бороться с незаконным лесозаготовками и связанной с ними торговлей, особенно в случае незаконно заготавливаемых лесоматериалов, продукции, не относящейся к лесоматериалам, продукции дикой природы и другой лесохозяйственной продукции;* (IDN) (ASEAN, EU, JPN, CHE, USA)

d) *выявления и осуществления мер по совершенствованию региональной и международной координации среди секторов, оказывающих воздействие на ведение лесного хозяйства и подвергающихся такому воздействию;* (USA) (EU)

e) *создания или повышения эффективности партнерств и программ с участием многих заинтересованных сторон*<sup>61</sup>. (AUS, EU, NZI, ZAF)

<sup>58</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 постановляющей части.

<sup>59</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 а) постановляющей части.

<sup>60</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункты 7 с), 7 с) i), 7 с) ii), 7 с) iii) и 7 с) iv) постановляющей части.

## В. Международные процессы и организации

26. Соответствующим многосторонним соглашениям по окружающей среде, инструментам, процессам и органам системы Организации Объединенных Наций предлагается повысить эффективность сотрудничества и взаимодействия с международным механизмом по лесам и настоящим не имеющим обязательной юридической силы Документом/Меморандумом/Кодексом<sup>62</sup>. (EU, NZL)

27. Форум Организации Объединенных Наций по лесам наладит и будет поддерживать сотрудничество с соответствующими международными организациями, учреждениями, договорными органами и основными группами по вопросам, охватываемым настоящим Международным документом/Меморандумом/Кодексом на взаимодополняющей основе. (EU) (NZL)

28. Государства-члены призываются содействовать международной поддержке, особенно посредством Совместного партнерства по лесам, национальных мер по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства, а также созданию и поддержанию охраняемых лесных районов. (USA)

### Совместное партнерство по лесам (AG, AUS)

29. Совместному партнерству по лесам предлагается поддерживать работу Форума и настоящий не имеющий обязательной юридической силы Документ/Меморандум/Кодекс. С этой целью *Форум будет направлять деятельность Партнерства*<sup>63</sup>. (EU)

30. Государства-члены руководящих органов организаций, участвующих в Совместном партнерстве по лесам, настоятельно призываются способствовать тому, чтобы соответствующие приоритетные задачи и программы членов СПЛ носили комплексный и взаимодополняющий характер в соответствии с их мандатами<sup>64</sup>. (USA) (ASEAN)

31. Государства-члены руководящих органов организаций, участвующих в Совместном партнерстве по лесам, настоятельно призываются способствовать тому, чтобы связанная с лесами деятельность в их программах работы соответствовала настоящему Международному документу/Меморандуму/Кодексу<sup>65</sup>. (EU)

32. Форум Организации Объединенных Наций по лесам и Совместное партнерство по лесам рассмотрят программы работы членов Совместного партнерства по лесам на предмет выявления возможностей синергических связей, а также дублирования и пробелов относительно Международного документа/Меморандума/Кодекса в целях улучшения сотрудничества между членами Партнерства, в частности путем разработки планов совместных действий. (EU) (NZL)

---

<sup>61</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 7 d) постановляющей части.

<sup>62</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 9 постановляющей части.

<sup>63</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 14 преамбулы и шапка пункта 22 постановляющей части.

<sup>64</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 24 постановляющей части.

<sup>65</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 24 постановляющей части.

33. Членам Совместного партнерства по лесам предлагается:

a) *повысить эффективность сотрудничества и координации по лесной тематике в интересах прогресса в деле обеспечения неустойчивого ведения лесного хозяйства на глобальном, региональном и национальном уровнях*<sup>66</sup>; ((EU, NZL, USA)

b) *продолжить осуществление и дальнейшее развитие осуществляемых им в настоящее время инициатив в отношении контроля, оценки и отчетности, связанных с лесными ресурсами, упорядочения национальной лесохозяйственной отчетности, информационного справочника по вопросам финансирования неустойчивых методов ведения лесного хозяйства, согласования имеющихся отношений к сфере лесного хозяйства определений, а также в отношении Глобальной информационной службы по лесам*<sup>67</sup>; (EU, USA)

c) *обеспечить дальнейшее согласование процессов добровольного контроля, оценки и отчетности с учетом семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства с целью облегчить лежащее на странах бремя, связанное с представлением отчетности*<sup>68</sup>; (USA) (**Примечание:** данное положение также включено в раздел по контролю, оценке и отчетности.) (EU, AUS)

d) *обеспечить учет соответствующих стратегических рекомендаций Форума Организации Объединенных Наций по лесам* относительно практической реализации настоящего Документа/Меморандума/Кодекса *в их программах работы*<sup>69</sup>; ((EU) (USA)

e) *изучить пути вовлечения основных групп в деятельность Совместного партнерства по лесам и активизации вклада Партнерства в деятельность на региональном уровне*<sup>70</sup>; (EU)

f) *и впредь укреплять Тегеранский процесс на основе их мандатов и программ работы путем разработки и осуществления стратегий охраны и восстановления лесов в слаболесистых странах*<sup>71</sup>. (EU)

34. Государства-члены и стороны, *заинтересованные в работе Совместного партнерства по лесам, настоятельно призываются поддержать его совместные инициативы путем предоставления, в соответствующих случаях, добровольных финансовых взносов соответствующим головным организациям Партнерства*<sup>72</sup>. (EU)

### С. Региональные процессы и организации (AG, AUS)

35. *Региональным и субрегиональным органам, механизмам и процессам, деятельность которых связана с лесами, в сотрудничестве с секретариатом Форума Организации Объединенных Наций по лесам, там где это целесообразно, предлагается повысить*

<sup>66</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 а) постановляющей части.

<sup>67</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 b) постановляющей части.

<sup>68</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 20 постановляющей части.

<sup>69</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 c) постановляющей части.

<sup>70</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 d) постановляющей части.

<sup>71</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 22 f) постановляющей части.

<sup>72</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 25 постановляющей части.

эффективность сотрудничества и вносить вклад в работу Форума в деле реализации настоящего Документа/Меморандума/Кодекса путем<sup>73</sup>: (EU) (ASEAN, BRA, IDN, JPN, NZL, KOR, USA)

а) повышения степени осведомленности о работе Форума Организации Объединенных Наций по лесам и настоящем Документе/Меморандуме/Кодексе на региональном и субрегиональном уровнях<sup>74</sup>; (EU) (ASEAN, BRA, IDN, JPN, USA)

б) изучения тем, определенных в Многолетней программе работы, в целях доведения до сведения Форума Организации Объединенных Наций по лесам позиции региональных и субрегиональных организаций по этим вопросам<sup>75</sup>; (EU) (IDN, JPN)

в) содействия участию заинтересованных членов Форума Организации Объединенных Наций по лесам, особенно тех, которые представляют свой регион, а также участников Совместного партнерства по лесам, соответствующих региональных организаций и основных групп<sup>76</sup>. (EU) (AUS, IDN, JPN)

### ХIII. Средства осуществления

#### А. Финансирование (AG, COL, CHE)

36. Страны, являющиеся участниками настоящего Документа/Меморандума/Кодекса, настоятельно призываются приложить согласованные усилия, с тем чтобы обеспечить долгосрочную политическую приверженность на высоком уровне в целях повышения эффективности средств осуществления, включая финансовые ресурсы, оказания поддержки, в частности развивающимся странам, включая наименее развитые страны, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства, а также странам с переходной экономикой в интересах достижения глобальных целей и содействия реализации принципа неистощительного ведения лесного хозяйства путем<sup>77</sup>: (KOR, ZAF)

а) обращения вспять тенденции к сокращению объема официальной помощи в целях развития на деятельность по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>78</sup>; (EU, IDN, USA)

б) мобилизации и предоставления значительных новых и дополнительных ресурсов на цели неистощительного ведения лесного хозяйства из частных, государственных, национальных и международных источников для развивающихся стран и в развивающихся странах, особенно наименее развитых странах, развивающихся странах, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государствах, а также для стран с переходной экономикой, равно как и посредством добровольных взносов в действующие фонды, которые занимаются проблемами лесного хозяйства и существуют при участниках Совместного

---

<sup>73</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 11 постановляющей части.

<sup>74</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 11 а) постановляющей части.

<sup>75</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 11 б) постановляющей части.

<sup>76</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 11 с) постановляющей части.

<sup>77</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 постановляющей части.

<sup>78</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 а) постановляющей части.

партнерства по лесам, включая Механизм национальных программ по лесам, Программу по лесам и Балийский фонд партнерства<sup>79</sup>; (USA) (AUS, CAN, EU, IDN, ZAF)

с) **вариант 1:** создания глобального механизма финансирования/глобального фонда по лесам/фонда развития лесного хозяйства с целью предоставления конкретных финансовых ресурсов на выполнение задач настоящего Документа/Меморандума/Кодекса; (ASEAN, BRA, CAN, COL, IDN, ZAF)

д) **вариант 2:** проведения оценки и обзора деятельности ныне действующих механизмов финансирования, а также, в случае целесообразности, среди прочего, возможности наличия добровольного глобального финансового механизма в интересах достижения глобальных целей и реализации принципа неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>80</sup>; (EU)

е) обращения к участникам Совместного партнерства по лесам, в частности к Всемирному банку в его качестве головного ведомства Программы по лесам, с просьбой продолжать и активизировать оказание помощи в проведении аналитической работы и накоплении знаний и разработать новые методы и подходы в контексте решения ключевых проблем в секторе лесного хозяйства, в частности связанных с реализацией глобальных целей, с тем чтобы оказать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в получении дополнительного финансирования на национальном и международном уровнях<sup>81</sup>; (AUS, EU, USA)

ф) признания проводимой Фондом глобальной окружающей среды работы по уточнению своих стратегий и программ оперативной деятельности по основным направлениям, и в этом контексте Совету Фонда глобальной окружающей среды предлагается в полной мере учитывать возможности более эффективного оказания Фондом глобальной окружающей среды поддержки в вопросах обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства, включая возможность создания самостоятельной программы оперативной деятельности по лесам без ущерба для других программ оперативной деятельности<sup>82</sup>; (BRA, EU)

г) обращения к руководящим органам международных финансовых учреждений, учреждений, занимающихся вопросами развития, и региональных банков с просьбой изучить пути обеспечения и расширения доступа к ресурсам, а также отреагировать на просьбы развивающихся стран о финансировании деятельности, связанной со сферой лесного хозяйства<sup>83</sup>; (EU, ZAF)

h) создания благоприятных условий для инвестирования средств в обеспечение неистощительного ведения лесного хозяйства, в том числе с целью не допустить утраты лесного покрова и деградации лесов и оказать помощь в деятельности по лесовозобновлению, облесению и лесовосстановлению<sup>84</sup>; (EU)

---

79 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 b), 5 c) и 5 d) постановляющей части.

80 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 e) постановляющей части.

81 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 f) постановляющей части.

82 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 g) постановляющей части.

83 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 h) постановляющей части.

84 Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 i) постановляющей части.

- i) создания благоприятных условий для участия местных общин и других лесопользователей в обеспечении неистощительного ведения лесного хозяйства и инвестирования ими средств в этих целях<sup>85</sup>; (EU)
- j) налаживания или укрепления партнерского сотрудничества государственного и частного секторов, с тем чтобы способствовать реализации национальных программ по лесам, критериев и показателей неистощительного ведения лесного хозяйства и надлежащей деловой практики; (USA) (AUS, BRA, EU, NZL, PAK, ZAF)
- k) дальнейшей разработки нетрадиционных финансовых механизмов с целью обеспечить получение дохода в интересах содействия реализации принципов неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>86</sup>; (EU, IDN, ZAF)
- l) поощрения разработке механизмов, которые могут включать системы определения, в соответствующих случаях, подлинной стоимости благ, обеспечиваемых продукцией и услугами, получаемыми за счет лесов и деревьев, растущих за пределами лесных массивов, на базе соответствующего национального законодательства и стратегий<sup>87</sup>; (COL, EU, PAK, ZAF, CHE, USA)
- m) создания механизмов финансирования для поддержки новых более мелких землевладельцев или землепользователей, особенно в развивающихся странах; (ZAF)
- n) разработки и осуществления стратегий в рамках механизма чистого развития (МЧР) для участия в рыночных механизмах секвестрации углерода, что способствовало бы облесению и лесовосстановлению; (PAK)
- o) расширения, где это целесообразно, доступа домашних хозяйств и общин к лесным ресурсам и рынкам<sup>88</sup>; (EU, ZAF, USA)
- p) оказания поддержки в плане получения средств к существованию и диверсификации доходов от лесной продукции и услуг мелким лесовладельцам, коренным народам, включая местные общины и бедное население, которые живут в лесных районах и вокруг них и зависят от них, в соответствии с целями обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства<sup>89</sup>. (EU, ZAF, USA)

## В. Стимулы

37. Государства-члены будут, в соответствующих случаях, принимать экономически и социально обоснованные меры, действующие в качестве стимулов к сохранению лесов и неистощительному ведению лесного хозяйства. (EU) (PAK)

38. Государства-члены должны содействовать/способствовать получению рентабельной отдачи от лесоматериалов и побочной лесохозяйственной продукции, источником которых являются неистощительно используемые леса, с тем чтобы дать развивающимся странам возможность финансировать неистощительное ведение лесного хозяйства. (ASEAN)

<sup>85</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 j) постановляющей части.

<sup>86</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 k) постановляющей части.

<sup>87</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 l) постановляющей части.

<sup>88</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 m) постановляющей части.

<sup>89</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 5 n) постановляющей части.

**С. Нарращивание потенциала и передача экологически чистых технологий (AG, ASEAN, AUS, CAN, COL, IDN, PAK, KOR, ZAF, CHE, ZWE)**

39. Государства-члены будут содействовать неистощительному ведению лесного хозяйства путем наращивания потенциала и передачи экологически чистых технологий, включая традиционные технологии, и с учетом стоящих перед странами конкретных экономических, социальных и приоритетных экологических задач<sup>90</sup>. (EU) (Ссылка на это содержится почти во всех предложениях.)

Нарращивание потенциала (AG)

40. Государства-члены принимают решение/настоятельно призываются:

a) наращивать потенциал стран, в частности развивающихся стран, в плане существенного увеличения производства лесной продукции, получаемой за счет неистощительного использования лесов<sup>91</sup>; (BRA, USA)

b) способствовать передаче технологии развивающимся странам и наращиванию потенциала в них, с тем чтобы дать им возможность осуществлять национальные стратегии и меры, направленные на обращение вспять утраты лесного покрова на их территории, а также значительно увеличить площадь охраняемых и неистощительно используемых лесов; (BRA) (NZL)

c) содействовать активному участию всех субъектов, имеющих отношение к лесам, особенно местных общин и общин, зависящих от лесов, коренных народов, женщин, а также мелких частных лесовладельцев и работников лесного хозяйства, в разработке и осуществлении стратегий и программ по обеспечению неистощительного ведения лесного хозяйства и расширению их прав и возможностей в этом плане<sup>92</sup>; (ASEAN, AUS, BRA, CAN, IDN, NZL, PAK, ZAF, CHE) (**Примечание:** аналогичный пункт в разделе, посвященном национальным мерам.)

d) укреплять механизмы, способствующие обмену передовым опытом в области неистощительного ведения лесного хозяйства и его практическому применению<sup>93</sup>; (NTP)

e) укреплять потенциал стран в плане борьбы с незаконными видами практики в соответствии с положениями национального законодательства, а также с незаконной международной торговлей продукцией лесного хозяйства посредством содействия практическому осуществлению законодательства и управлению в сфере лесного хозяйства, соответственно, на национальном, субнациональном, региональном и субрегиональном уровнях<sup>94</sup>; (EU) (ASEAN, AUS, IDN, JPN, CHE, USA) (**Примечание:** ЕС предложил включить это в раздел, посвященный международной торговле.)

f) укреплять потенциал стран в плане эффективного пресечения браконьерства в отношении дикой природы в лесах и связанного с этим оборота в том, что касается дикой природы и частей дикой природы, посредством улучшения осведомленности общественности,

---

<sup>90</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 постановляющей части.

<sup>91</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 b) постановляющей части.

<sup>92</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 e) постановляющей части.

<sup>93</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 f) постановляющей части.

<sup>94</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 g) постановляющей части.

образования потребителей, обеспечения соблюдения законодательства и информационных сетей; (USA) (ASEAN, AUS, IDN, JPN)

#### Передача экологически чистых технологий

g) признавая, что как доступ к технологии, так и ее передача среди государств являются существенно важными элементами для достижения общей цели и задачи настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса обеспечивать и/или облегчать доступ к технологиям и их передачу другим государствам-членам в тех случаях, когда они актуальны для достижения общей цели и задачи настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса; (EU) (Ссылка на это содержится почти во всех предложениях.)

h) улучшить доступ к экологически чистым технологиям и соответствующему ноу-хау и их передачу на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности, согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век; (IDN)

i) оказывать более активную поддержку в разработке научно-технических инновационных решений в интересах обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства, в том числе инновационных решений, которые помогли бы местным общинам обеспечивать реализацию принципа такого ведения лесного хозяйства<sup>95</sup>; (EU) (ZAF)

j) укреплять национальный и местный потенциал в плане адаптации технологий к национальным и местным условиям; (ASEAN)

к) развивать международное научно-техническое сотрудничество, в том числе сотрудничество по линии Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество в области неистощительного ведения лесного хозяйства там, где это необходимо, посредством соответствующих международных, региональных и национальных учреждений<sup>96</sup>; (EU) (BRA, IDN, USA) (Примечание: ЕС включил это в раздел, посвященный научно-техническому сотрудничеству)

l) способствовать эффективной защите и использованию традиционных знаний в области неистощительного ведения лесного хозяйства, а также совместному извлечению выгод от них; (EU) (ASEAN, AUS, CAN, CHE)

m) поощрять частный сектор, включая деревообрабатывающие предприятия, экспортеров и импортеров, а также организации гражданского общества к разработке, пропаганде и осуществлению добровольных инструментов, с тем чтобы взять на вооружение передовые методы практической деятельности и повысить степень "прозрачности" рынка<sup>97</sup>. (EU) (CAN, CHE, USA) (Примечание: также в разделе, посвященном национальным мерам.) (Примечание: ЕС предложил включить это в раздел, посвященный международной торговле.)

#### XIV. Техническая помощь

41. Государства-члены будут способствовать предоставлению технической помощи другим государствам-членам, особенно тем, которые являются развивающимися странами или странами с переходной экономикой, либо на двусторонней основе, либо посредством

---

<sup>95</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 а) постановляющей части.

<sup>96</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 d) постановляющей части.

<sup>97</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 6 h) постановляющей части.

соответствующих международных организаций с целью облегчить осуществление настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU) (NZL)

## XV. Контроль, оценка и отчетность (AUS, CAN, ZWE)

42. Государства-члены будут контролировать *ход прогресса в деле реализации национальных мер, стратегий, планов действий или конкретных задач, призванных обеспечить достижение Глобальных целей по лесам, с учетом, когда это целесообразно, семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства*<sup>98</sup>. (EU) (ASEAN, NZL)

43. Для измерения прогресса в деле достижения Глобальных целей по лесам будут отобраны соответствующие показатели с использованием в максимально возможной степени показателей на основе существующих процессов в отношении критериев и показателей. (ASEAN, AUS, IDN, CHE)

44. Государства-члены *будут на добровольной основе представлять Форуму Организации Объединенных Наций по лесам национальные доклады о ходе прогресса в деле реализации национальных мер, стратегий, планов действий или конкретных задач, призванных обеспечить достижение Глобальных целей по лесам* в поддержку настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса, *с учетом, когда это целесообразно, семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства*, на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций в пределах двух лет после принятия настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса Генеральной Ассамблеей, а впоследствии - *в соответствии с* любыми дальнейшими решениями *Форума* о представлении таких национальных докладов<sup>99</sup>. (EU) (BRA, KOR, ZAF, CHE, USA) *Совместному партнерству по лесам также предлагается и впредь представлять Форуму Организации Объединенных Наций по лесам сводные доклады об осуществляемых им инициативах и видах деятельности, в том числе о прогрессе в деле разработки средств осуществления в целях оказания помощи в работе Форума* и в реализации настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса<sup>100</sup>. (EU, USA) Следует использовать сопоставимые методологии с учетом докладов, требуемых согласно другим многосторонним природоохранным соглашениям. (BRA) (ASEAN, NZL, PAK)

45. Секретариат ФООНЛ подготовит на основе национальных докладов и любой иной актуальной информации сводный доклад, включающий рекомендации для ФООНЛ относительно решений по улучшению реализации настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. Соответствующим участникам Совместного партнерства по лесам предлагается принять участие в подготовке этого сводного доклада. (EU)

46. *Участникам Совместного партнерства по лесам во взаимодействии с Форумом Организации Объединенных Наций по лесам предлагается обеспечить дальнейшее согласование процессов добровольного контроля, оценки и отчетности с учетом семи тематических элементов неустойчивого ведения лесного хозяйства с целью облегчить лежащее на странах бремя, связанное с представлением отчетности*<sup>101</sup>. (EU) (AUS, USA)

---

<sup>98</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 19 постановляющей части.

<sup>99</sup> Там же.

<sup>100</sup> Резолюция 2006/49 ЭКОСОС, пункт 21 постановляющей части.

<sup>101</sup> Резолюция 2006/49 ЭКОСОС, пункт 20 постановляющей части.

47. Странам, участвующим в Совместном сотрудничестве по лесам организациям, финансовым учреждениям и соответствующим региональным и международным организациям следует усилить дальнейшую работу по осуществлению принятой на четвертой сессии Форума резолюции 4/3 по контролю, оценке и отчетности: критерии и показатели неистощительного ведения лесного хозяйства. (NTP)

#### Коллегиальный обзор национальных докладов

48. Страны могут договориться о проведении добровольного коллегиального обзора национальной отчетности с целью оценки нужд стран в деле совершенствования неистощительного ведения лесного хозяйства и выявления сфер, требующих финансовой помощи со стороны сообщества доноров. (CAN, IDN, CHE) (При условии наличия сбалансированного представительства регионов/групп с общими интересами поддержку может оказать Пакистан.)

#### Процесс облегчения последующей работы по национальным докладам

49. Настоящим учреждается Комитет экспертов для содействия осуществлению настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса и облегчения соответствующей работы путем, среди прочего, предоставления консультаций и оказания содействия ФООНЛ по его просьбе в отношении осуществления на международном и региональном уровнях, а также любому присоединившемуся государству по его просьбе в отношении осуществления на национальном уровне настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU)

50. Комитет будет вести свою работу конструктивным и своевременным образом и во внесудебном порядке. (EU)

51. В состав Комитета будет входить [x] членов, выдвинутых государствами-членами и отобранных ФООНЛ исходя из [y] от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. (EU)

52. Члены Комитета будут обладать признанной компетенцией в области неистощительного ведения лесного хозяйства или других соответствующих областях настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса, включая научные, технические или юридические экспертные знания, и они будут выполнять обязанности экспертов в своем индивидуальном качестве. (EU)

53. Члены будут выбираться на период в [z] лет. Члены будут выполнять свои обязанности в течение не более двух последовательных сроков. (EU)

54. Комитет может привлекать внешних экспертов, если он сочтет это необходимым. (EU)

55. Комитет будет обслуживаться секретариатом ФООНЛ и проводить сессии по мере необходимости и когда это возможно вместе с сессиями ФООНЛ. (EU)

56. Комитет будет представлять отчеты на каждой сессии ФООНЛ по всем аспектам своей работы для рассмотрения и принятия соответствующих мер со стороны ФООНЛ. (EU)

57. Комитет будет по запросам, получаемым в соответствии с пунктом 49, рассматривать вопросы, касающиеся осуществления настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса, на основе консультаций с заинтересованными присоединившимися государствами и с учетом характера вопроса, а также может:

- a) прояснять и разрешать вопросы осуществления;

b) предоставлять консультации заинтересованным присоединившимся государствам, в том числе по доступу к техническим и финансовым ресурсам для преодоления соответствующих трудностей;

c) содействовать, когда это целесообразно, заинтересованным присоединившимся государствам в дальнейшей разработке национальных программ, мер политики и стратегий по лесам с целью осуществления настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса в пределах достаточного периода времени;

d) предлагает заинтересованным присоединившимся государствам представлять в Комитет доклады о ходе проводимой ими работы по осуществлению положений настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU) (При условии наличия сбалансированного представительства регионов/групп с общими интересами поддержку может оказать Пакистан).

## XVI. Обмен информацией (AUS, CHE)

58. Государства-члены будут облегчать обмен информацией по неистощительному ведению лесного хозяйства, в том числе обмен результатами технических, научных и социально-экономических исследований, а также информацией о программах подготовки кадров и проведения обследований, специализированными знаниями, знаниями коренных народов и традиционными знаниями. (ASEAN, EU)

59. Совместному партнерству по лесам также предлагается повысить эффективность сотрудничества и координации межсекторальной политики и программ за счет содействия обмену опытом и наиболее передовыми методами практической деятельности в вопросах лесопользования и изучить возможности выполнения им функций центра обмена информацией с целью облегчить доступ развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой к более эффективным технологиям в целях обеспечения неистощительного ведения лесного хозяйства и для содействия научно-техническому сотрудничеству<sup>102</sup>. (BRA, EU, USA)

(Примечание: это могло бы также фигурировать в посвященном международному сотрудничеству разделе, как это предложено США.) (Примечание: Пакистан поддерживает создание странами механизма центра обмена информацией, особенно на региональном уровне. АСЕАН выступает в поддержку механизма центра обмена информацией, но без упоминания СПЛ.)

## XVII. Институциональные формы и методы работы (AG)

### A. Руководящий орган

60. В качестве руководящего органа/межправительственного форума по настоящему Документу/Меморандуму/Кодексу будет выступать Форум Организации Объединенных Наций по лесам. (BRA, EU, IDN)

61. Функции ФООНЛ будут заключаться в том, чтобы контролировать полное осуществление настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса и способствовать ему с учетом его общей цели и предназначения путем, среди прочего, принятия планов и программ, в том числе многолетней программы работы для ФООНЛ и в целях осуществления настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU)

---

<sup>102</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 8 постановляющей части.

## В. Совещания

62. Форум ООН по лесам будет оценивать ход осуществления Документа/Меморандума/Кодекса, включая обзор национальных докладов, мобилизацию ресурсов, предоставляемую Совместным партнерством по лесам поддержку и сотрудничество с другими касающимися лесов структурами. Форум будет также принимать решения о приоритетных задачах и возникающих вопросах, которые призван решать Документ/Меморандум/Кодекс, и будет рассматривать и согласовывать любые дополнительные меры, требующиеся для осуществления Документа/Меморандума/Кодекса и достижения Глобальных целей по лесам. (BRA, EU, IDN, NZL, ZAF, CHE)

63. При решении вопросов осуществления настоящего Документа/Меморандума/Кодекса Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует изучать вклад имеющих отношение к лесам региональных и субрегиональных органов, механизмов и процессов, а также инициатив, осуществляемых под руководством стран и основных групп<sup>103</sup>. (AUS, BRA, EU, JPN, ZAF, USA)

64. Через каждый год следует поочередно проводить региональные и субрегиональные совещания для обсуждения практических мер по осуществлению настоящего Документа/Меморандума/Кодекса на национальном и региональном уровнях. Такие совещания должны проводиться региональными или субрегиональными организациями, уполномоченными соответствующими государствами-членами и признаваемыми ФООНЛ. Совещания следует подготавливать назначенным организациям совместно с секретариатом ФООНЛ. (BRA) (IDN, NZL)

65. Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует и впредь оказывать поддержку участникам из развивающихся стран, уделяя приоритетное внимание наименее развитым странам, а также из стран с переходной экономикой в соответствии с решением 58/554 Генеральной Ассамблеи<sup>104</sup>. (NTP)

## С. Вспомогательные органы

66. Форум может при необходимости учреждать вспомогательные или консультативные органы для поддержки применения документа. Они могли бы включать, среди прочего, специальные группы экспертов, специальные рабочие группы, научные и/или технические консультативные органы и другие межсессионные органы. (EU)

## Д. Участие заинтересованных Сторон (AG, AUS, COL)

67. Добровольные партнерские отношения государственного и частного секторов и инициативы частного сектора на всех уровнях вносят важный вклад в обеспечение эффективного осуществления принципа неистощительного ведения лесного хозяйства и оказывают поддержку в реализации связанных со сферой лесного хозяйства национальных стратегий, планов и приоритетных задач<sup>105</sup>. (AUS, BRA, EU, NZI, PAK, ZAF, CHE, USA, ZWE)

---

<sup>103</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 15 постановляющей части.

<sup>104</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 16 постановляющей части.

<sup>105</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, 11-й пункт преамбулы.

68. Форуму Организации Объединенных Наций по лесам следует и впредь поощрять и облегчать участие **основных групп и других заинтересованных Сторон, имеющих отношение к лесам, в совещаниях и работе Форума**<sup>106</sup>. (AUS, BRA, CAN, EU, ODN, KOR, CHE)

#### **Е. Многолетняя программа работы**

69. **Многолетняя программа работы** Форума и настоящий Документ/Меморандум/Кодекс на период 2007-2015 годов **будут утверждены Форумом на его седьмой сессии**<sup>107</sup>. (RA) (AUS, ZAF)

70. **Проблемы, которые в Многолетней программе работы отнесены к тому или иному конкретному циклу, следует решать в рамках выдвигаемых и осуществляемых странами и организациями инициатив**<sup>108</sup>. (NTR)

71. **В целях решения проблем, указанных в многолетней программе работы, могли бы созываться специальные группы экспертов, о которых говорится в пункте 4 k) резолюции 2000/35 Экономического и Социального Совета**<sup>109</sup>. (EU)

#### **Ф. Секретариат ФООНЛ (AUS)**

72. Секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам будет выступать в качестве секретариата настоящего Документа/Меморандума/Кодекса. (EU, IDN, ZAF, USA)

73. Секретариат ФООНЛ будет выполнять, в частности, следующие функции:

- a) организовывать и обслуживать сессии ФООНЛ и любого вспомогательного органа, который может быть учрежден;
- b) содействовать ФООНЛ в осуществлении его функций, включая выполнение конкретных задач, которые ФООНЛ может решить поручить ему;
- c) отчитываться о своей деятельности перед ФООНЛ в отношении настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU)

74. Секретариат будет сотрудничать с соответствующими международными организациями, учреждениями и договорными органами, в частности посредством Совместного партнерства по лесам, а также с основными группами в деле достижения целей настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса. (EU)

75. **Будут изучены способы повышения эффективности деятельности секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам в рамках имеющихся ресурсов, а также за счет увеличения объема добровольных внебюджетных ресурсов с целью дать ему возможность более эффективно выполнять свои функции, памятуя о пункте 163 b) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года**<sup>110</sup>.

---

<sup>106</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 12 постановляющей части.

<sup>107</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 10 постановляющей части.

<sup>108</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 13 постановляющей части.

<sup>109</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 14 постановляющей части.

<sup>110</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 17 постановляющей части.

## **Г. Целевой фонд ФООНЛ**

76. Памятуя о важном значении Целевого фонда ФООНЛ в деле оказания поддержки участникам из развивающихся стран и стран с переходной экономикой на совещаниях Форума, а также в работе секретариата ФООНЛ, *правительства стран-доноров, финансовые учреждения и прочие организации призываются вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Форума Организации Объединенных Наций по лесам; другие страны, способные сделать это, и другие заинтересованные Стороны также настоятельно призываются вносить взносы в Целевой фонд*<sup>111</sup>. (NTP)

## **Н. Проводимый в 2015 году обзор достигнутого прогресса**

77. *Обзор эффективности международного механизма по лесам и настоящего не имеющего обязательной юридической силы Документа/Меморандума/Кодекса будет проводиться в 2015 году, и по его результатам будет рассматриваться целый ряд возможных вариантов, включая, среди прочего, вариант юридически обязательного документа по всем видам лесов, укрепления нынешнего механизма, сохранения нынешнего механизма и другие*<sup>112</sup>. (ASEAN, AUS, EU, IDN, CHE, USA)

## **XVIII. Принятие/присоединение**

78. Государства - члены Форума Организации Объединенных Наций по лесам на его седьмой сессии принимают настоящий Международный документ/Меморандум/Кодекс по неистощительному использованию всех видов лесов. (AUS, PAK, CHE, USA)

79. Государства-члены далее принимают решение о том, что Документ/Меморандум/Кодекс будет открыт для присоединения государств и региональных организаций экономической интеграции путем представления дипломатической ноты в секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам. Эта процедура применяется *mutatis mutandis* к выходу государств и региональных организаций экономической интеграции из состава участников настоящего Документа/Меморандума/Кодекса. Секретариату ФООНЛ следует распространять информацию о положении с присоединением государств к Документу/Меморандуму/Кодексу среди всех государств-членов ФООНЛ на периодической основе. (EU, IDN)

80. Настоящий Международный документ/Меморандум/Кодекс вступает в силу в [*день инаугурации*]. (EU)

## **XIX. Поправки/изменения**

81. ФООНЛ может принимать решения о внесении поправок/изменений в настоящий Международный документ/Меморандум/Кодекс при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей. (EU) (ZAF)

## **XX. Утверждение приложений и вспомогательных документов**

82. ФООНЛ может принимать решения относительно приложений и вспомогательных документов к настоящему Документу/Меморандуму/Кодексу при условии их утверждения Генеральной Ассамблеей. (EU)

---

<sup>111</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 18 постановляющей части.

<sup>112</sup> Резолюция ЭКОСОС 2006/49, пункт 32 постановляющей части.

## **XXI. Аутентичные тексты**

83. Оригинал настоящего Международного документа/Меморандума/Кодекса, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются в равной степени аутентичными, будет передан на хранение в секретариат. (EU)